instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabu
návod k použití

SOMOGYI ELEKTRONIC®

	H	EN	SK	RO	SRB-MNE	SLO	CZ
	Hívás fogadása	Answering calls	Prijatie hovoru	Preluare apel	Prijem poziva	Sprejem klica	Přijmout hovor
	Beszélgetés megszakítása	Cancelling calls	Ukončenie hovoru	Întrerupere apel	Prekid poziva	Prekinitev klica	Přerušit hovor
	Kihangosítás aktiválása	Activating Speakerphone	Aktivovanie handsfree	Activare speaker	Aktiviranje zvučnika	Aktiviranje zvočnika	Aktivovat funkci handsfree
	Frekvencia csökkentése	Frequency reduction	Zniženie frekvencie	Reducere frecvenţă	Smanjivanje frekvencije	Znižanje frekvence	Snížit frekvenci
CH+	Frekvencia növelése	Frequency increasing	Zvýšenie frekvencie	Măreşte frecvenţă	Povećavanje frekvencije	Povečevanje frekvence	Zvýšit frekvenci
⏮	Visszalépteté	Stepping back	Krok späť	Păşire napoi	Korak nazad	Korak nazaj	Vyhledávání zpátky
⏭	Előreléptetés	Stepping forward	Krok vpred	Păşire înainte	Korak napred	Korak naprej	Vyhledávání dopředu
–	Hangerő csökkentése	Volume down	Zniženie hlasitosti	Reducere volum	Smanjivanje zvuka	Zmanjševanje jakosti zvoka	Snížit hlasitost
+	Hangerő növelése	Volume up	Zvýšenie hlasitosti	Măreşte volum	Pojačavanje zvuka	Povečevanje jakosti zvoka	Zvýšit hlasitost
EQ	Hangszínszabályozó	Equalizer	Ekvalizér	Egalizator	Podešavanje boje tona	Nastavitev barve tona	Nastavení ekvalizéru
▶ II	Lejátszás és szünet	Play/pause	Prehrávanie a pauza	Redare, pauză	Reprodukcija i pauza	Predvajanje in pavza	Přehrát a pauza
0…9	Számbillentyűk	Number keys	Tlačidlá čísiel	Taste numerice	Numerički tasteri	Številčne tipke	Číselná klávesnice

SAL H

4in1 telefon-kihangosító és bluetooth FM modulátor

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Vezessen biztonságosan, kihangosítóval! Vigye magával kedvenc zenéit és hallgassa azokat a megszokott autórádión szerelés és átalakítás nélkül! Egy mozdulattal helyezze át abba a járműbe, amelyiket éppen használ! A BLUETOOTH mód és az MP3/WMA lejátszó a behelyezett USB/microSD eszközön vagy a telefonon tárolt műsorszámokat teszi hallhatóvá az eredeti autóhifi rendszeren keresztül. Az FM modulátor ideális a gyárilag műszerfalba épített – egyedi kialakítású és ezért nem cserélhető – autórádiók funkcióinak bővítésére.

TÁPELLÁTÁS, ÜZEMBE HELYEZÉS

A készülék a jármű 12 (24) Voltos szivargyújtó aljzatából kapja a tápfeszültséget.

1. Csatlakoztassa a jármű szivargyújtó aljzatába a készüléket. Közben ne a felső részt, hanem a csatlakozódugót fogja meg! Behelyezés előtt/közben állítsa be úgy, hogy működés közben majd jól lássa a kijelzőt. Behelyezés után már ne próbálja meg forgatni a dugót az aljzatban! Ha nem esik kézre a készülék, húzza ki és elforgatva állítsa a megfelelő pozícióba, majd csatlakoztassa ismételten az aljzatba.
2. Kapcsolja be az autórádiót, majd keressen rajta egy olyan FM frekvenciát, ahol nem hallható rádióműsor, csak egyenletes súgást hall. Ne az automatikus hangolást, hanem a kézi finomhangolást alkalmazza! Ezt az „üres" frekvenciát rögzítse egy memóriahelyre. A későbbiekben ezt a sorszámot kell lehívnia az autórádión, ha az FM modulátort akarja hallgatni.
3. Állítsa be ugyanezt a frekvenciát az FM modulátoron (▲ / ▼ vagy CH+ / CH- gomb), majd elkezdheti használni a készüléket. A gombokat nyomva tartva gyorsabban léptethet.

A BLUETOOTH FUNKCIÓ HASZNÁLATA

A készülék párosítható a BLUETOOTH protokoll szerint kommunikáló más készülékekkel, maximum 10 méter hatótávolságon belül. Ezt követően kihangosítva hallgatható a mobiltelefonon, táblagépen, notebook és más hasonló eszközökön lejátszott zene. Telefonbeszélgetés esetén lehetőség van annak kihangosítására, a telefon érintése nélkül. Az autóba való csatlakoztatást követően a kijelzőn a **BLU** felirat olvasható. A párosítandó készülék használati utasításában szereplő módon keresse meg a közelben található BLUETOOTH eszközöket, közöttük ezt a készüléket. Csatlakoztassa egymással a két eszközt. Ezt követően az autó hangszóróin hallható a telefonbeszélgetés vagy a telefonról lejátszott zene.

• *Egy FM modulátor egyidejűleg egy BT készülékkel párosítható.* • *Az aktuális hatótávolság függ a másik készüléktől és a környezeti viszonyoktól.*

USB MOBILELEFON-TÖLTŐ

Az USB aljzat az USB adattároló fogadásán kívül alkalmas az oda csatlakoztatott telefon töltésére is; 5V / 1A max. töltőárammal. Vegye figyelembe a töltendő készülék paramétereit!

A LEJÁTSZÁS MEGKEZDÉSE

A készülék alján és oldalán különböző aljzatok állnak rendelkezésre a külső adattárolók számára. Helyezzen be egy USB/microSD jelforrást. A készülék ezt érzékeli és a lejátszás automatikusan megkezdődik. A kijelzőn látható az aktuális frekvencia, majd a dal sorszáma és a dalból eltelt idő. Ismételt használatkor a legutoljára hallgatott műsorszám, a legutoljára kiválasztott frekvencián fog megszólalni – akkor is, ha közben eltávolította a jelforrást és/vagy a készüléket a jármű aljzatából. Több jelforrás egyidejű behelyezése esetén a legutolsó eszközről történik a lejátszás.

▶ II : lejátszás vagy szünet (**PAU**)

⏮ ⏭: vissza és előre léptetés / hosszan nyomva **VOL 00…15** (hangerő-szabályozás)

A HANGSZÍN ÉS A HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA

Az **EQ** gombot nyomogatva 6 féle (**CLA, CUT, NOR, POP, ROC, JAZ**) hangszínbeállítás közül választhat. Az autórádiók és az MP3 kódolási módszerek különbözősége miatt szükség lehet az FM modulátor által kisugárzott műsor hangerejének beállítására. Ideális esetben azonos hangerőt kell hallania a modulátor és az egyéb rádióműsorok hallgatásakor. Használja a hangerőszabályozó gombokat és a kijelzőn követhető a hangerő aktuális nagysága: **VOL 00…15**.

• *A túl magas szint torz hangzást okozhat, míg az alacsony nagyobb zajt eredményez! A megfelelő beállítás függ az autórádiótól és a hanganyag minőségétől, annak kivezérlésétől és a használt tömörítő programtól is.*

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Tartsa tisztán és szárazon a szivargyújtó aljzatot, a dugót és az USB/SD aljzatokat a tökéletes kontaktus érdekében! A készülék tisztításához használjon puha, száraz törlőkendőt és ecsetet! Ha nem működik, ellenőrizze a dugó kupakjának lecsavarása után az olvadóbiztosítékot (5 x 20 mm / 1A)! Ha a távirányító eleméből esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt, és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! Az elemcsere (CR 2025, 3 V) módja a távirányító alján látható. Elem gyermek kezébe nem kerülhet! Az elemet tilos felnyitni, tűzbe dobni, rövidre zárni és tölteni! Robbanásveszély!

FIGYELMEZTETÉSEK

A gombok benyomásakor támassza meg a kezelőfelületet az ellenkező oldalon! • A tömörített fájlokról, az alkalmazott MP3 tömörítőprogramtól és az USB/SD memória minőségéből adódóan előfordulhat olyan téves működés, amely nem a készülék hiányossága. • Nem játszhatók le jogvédett DRM fájlok! • A lejátszható MP3/WMA fájlokon kívül ne tároljon más típusú fájlokat az USB/SD eszközön! • A Bluetooth funkció és a termék kompatibilitása függ a mobiltelefontól, ezért működése nem garantálható minden esetben. • A meghibásodás elkerülése érdekében a motor indítása közben ne legyen csatlakoztatva a szivargyújtó aljzatba! • Ügy helyezze el, hogy ne akadályozza a biztonságos vezetésben! • A modulátor legyen a lehető legközelebb a rádió antennájához, de távol más elektromos berendezésektől és kábelektől! • Ne csatlakoztasson töltési céllal telefont, navigációt… az USB aljzathoz! • Használat, illetve a jármű elhagyása után ne hagyja a szivargyújtó aljzatban, különösen, ha az nem válik feszültségmentessé az indítókulcs kivétele után! • Óvja portól, páratól, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Ne tárolja a járműben, ha megfagyhat, vagy ha nagy hőhatásnak van kitéve! • Ügyeljen arra, hogy ne zavarja a közelben található idegen rádiókészülékek hallgatását! • A balesetveszély elkerülése érdekében ne kezelje a készüléket vezetés közben! • A Somogyi Elektronic Kft. igazolja, hogy az FMBT XX0 szériájú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.

SAL EN

4in1 speakerphone and bluetooth FM transmitter

Before using this product, please read the following instructions carefully and retain it for further reference. The original instruction manual has written in the Hungarian language.

Drive safely with this speakerphone! Take your favourite music with you and listen to it on the common car radio without any installation and transformation! Relocate it with one move to the current vehicle which is being used! BLUETOOTH mode and MP3/WMA player make the tracks audible through the original car audio system, which are stored on the inserted USB/microSD device. FM modulator is ideal to extend the functions of car radios – which have unique design, so therefore not replaceable -, factory-built in to dashboard.

POWER SUPPLY, INSTALLATION

The device gets power from the 12 (24)-Volt cigarette lighter socket of the vehicle.

1. Connect the device to the cigarette lighter socket of the vehicle. In the meantime, do not keep the upper part of the device, but grasp the plug! Before/during installation set it so as to see the display well, during operation. After the unit is inserted, do not try to rotate the plug in the socket! If the unit doesn't stand to hand, pull it out and rotate to the correct position and then plug it into the outlet again.
2. Switch on the car radio, and seek for a frequency where you do not hear a radio program, but only buzzing sounds. Apply the manual fine-tuning, not the automatic! Store this "empty" frequency to a memory-place. Later you have to recall the number of this place on the car radio, when you would like to use the FM modulator.
3. Set the same frequency on the FM modulator (▲ / ▼ or CH+ / CH- buttons), then you can start to use the appliance. If you keep holding the buttons, stepping of functions is quicker.

USING BLUETOOTH FUNCTION

The device can be paired with other equipment which is communicating by BLUETOOTH protocol, within maximum 10 meters operation range. Following that, music which is played on mobile phone, tablet, notebook or other similar device, can be heard through the speakerphone. In case of telephone conversation, it is available to make it hands-free, without touching the phone. After connecting it to the car, **BLU** label will be readable on the display. Search for Bluetooth devices nearby, including this one, as shown in the instruction manual of the device to be paired. Connect the two devices to each other. Following that, the phone conversation or the music played on the phone is audible through the speakers of the car.

• *One FM modulator can be paired with one BT appliance at the same time.* • *Actual operation range depends on the other device and environmental conditions.*

USB MOBILE PHONE CHARGER

Except inserting USB data source to it, USB socket is able to charge mobile phone as well; with max 5 V / 1 A charging current. Check the parameters of the appliance to be charged!

START PLAYING

At the bottom and on the sides of the device, there are different ports available to connect external data storage devices. Insert a USB/microSD data source. The device detects it and playing will start automatically. Actual frequency, the track number and elapsed time will be displayed. When the device is used again, the last played programme will be played on the last chosen frequency, even if the signal-source and/or the modulator have been removed from the socket of the vehicle in the meantime. If more than one signal-source is connected at the same time, playing will start from the one which has inserted last.

▶ II : play or pause (**PAU**)

⏮ ⏭: stepping back and forward / pressed long **VOL 00…15** (volume control)

TONE ADJUSTMENT AND VOLUME CONTROL

You can choose between 6 different equalizer settings (**CLA, CUT, NOR, POP, ROC, JAZ**) by pressing the **EQ** button. Because of the difference between the encoding of car radios and MP3 files, volume adjustment of broadcasted programme through the FM modulator may needed. In ideal case same volume could be audible when listening to tracks through the modulator and other radio programmes. Use the volume control buttons and the actual volume can be followed on the display: **VOL 00…15**.

• *Too high volume level can cause distorted sound, while the lower level can cause bigger noise! Correct setting depends on the car radio, and the quality of the soundtracks and their modulation, as well as on the used compressing program.*

CLEANING, MAINTENANCE

Keep the cigarette lighter socket, the plug and the USB/SD ports clean and dry for perfect contact! Use soft, dry cloth and brush to clean the unit! If it doesn't work, check the fuse (5 x 20 mm / 1 A) after unscrewing the cap of the plug! If there is some liquid flown out from the battery of the remote controller, then take a protective glove and clean the battery holder with a dry cloth. The way of battery replacement (CR 1220, 3 V) is written on the bottom of the remote controller. Keep the battery out of reach of children! It is forbidden to open, burn, short circuit or recharge the battery! Risk of explosion!

WARNINGS

When you press the buttons, prop the control panel on the opposite site! • Depending on the compressed files, the applied MP3 compressing programmes and the quality of USB/SD memory devices, there may be such malfunction, which is not the shortcoming of the device. • Copyrighted DRM files can not be played! • Do not store other files than the playable MP3/WMA files on the USB/SD devices! • Bluetooth function and the product compatibility depend on the mobile phone, so the operation can not be guaranteed every time. • In order to avoid any malfunction, don't have the device connected to the cigarette lighter socket at the time the engine is started! • Locate the device so as not to interfere the safe driving! • Place the modulator as near as possible to the antenna of the radio, but far from other electric units and cables! • Do not connect mobile phone, navigation tool… to the USB socket for charging purpose! • After use and in case you leave the vehicle, do not leave the modulator in the cigarette lighter socket, especially if it doesn't become voltage free when the ignition key is removed! • Protect it from dust, humidity, liquids, heat, wet, frost, shocks and direct heat radiation and sunshine! • Do not store it in the vehicle if it can freeze, or it is exposed to high heat effects! • Take care not to disturb listening to other radio devices nearby! • In order to avoid accidents, do not handle the device when driving! • Somogyi Elektronic Ltd. certifies that FMBT XX0 series of radio-device conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Certificate of Conformity available at the following link: www.somogyi.hu • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.

SAL SK

4in1 handsfree a bluetooth FM modulátor do auta

Pred použitím výrobku, prosíme prečítajte si tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Bezpečné riadenie motorového vozidla pomocou handsfree! Zoberte si so sebou a počúvajte svoju obľúbenú hudbu cez autorádio bez žiadnej montáže a úpravy! Jedným krokom ho premiestnite do práve používaného vozidla! Režim BLUETOOTH a MP3/WMA prehrávač umožňuje prehrávať cez pôvodné auto-hifi systém skladby uložené na USB/microSD jednotke alebo telefóne. FM transmitter je ideálny pre rozšírenie funkcií továrensky zabudovaného, nevymeniteľného autorádia.

NAPÁJANIE, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Prístroj je napájaný cez zásuvku autozapaľovača 12 (24) V.

1. Pripojte prístroj do zásuvky autozapaľovača. Popritom ho držte o jeho zástrčku, nie o hornú časť! Pri vkladaní nastavte jeho polohu tak, aby ste počas jeho prevádzky dobre videli na displej. Po vložení už neskúšajte otáčať zástrčkou v zásuvke! V prípade nevhodnej polohy, prístroj vyberte a po natočení do správnej polohy ho zasuňte znova do zásuvky.
2. Zapnite autorádio a nastavte na ňom voľnú frekvenciu, kde nie je vysielanie, len slabý šum. Nepoužívajte automatické ladenie, voľnú frekvenciu vyhľadávajte manuálnym ladením! Túto „voľnú" frekvenciu uložte do pamäte autorádia. Pri ďalšom používaní modulátora vždy zvoľte túto predvoľbu frekvencie.
3. Na FM modulátore nastavte rovnakú frekvenciu (pomocou tlačidiel ▲ / ▼ alebo CH+ / CH-), následne môžete používať modulátor. Podržaním tlačidiel môžete krokovať rýchlejšie.

BLUETOOTH FUNKCIA

Prístroj sa môže spojiť s inými zariadeniami, ktoré komunikujú podľa protokolu BLUETOOTH, v dosahu max. 10 metrov. Potom môžete počúvať hudbu z mobilného telefónu, tabletu, notebooku a z iného podobného prístroja. V prípade telefonického hovoru môžete použiť handsfree a počuť hovor bez dotknutia sa telefónu. Po pripojení do autozapaľovača vozidla na displeji sa objaví nápis **BLU**. Podľa návodu na použite spárovaného prístroja vyhľadajte zariadenia s BLUETOOTH v blízkosti, medzi nimi aj toto zariadenie. Spojte tieto dva prístroje. Potom môžete počuť hovor alebo hudbu z telefónu cez reproduktory auta.

• *Jeden FM modulátor je možné spárovať s jedným zariadením s BT.* • *Aktuálny dosah závisí od druhého zariadenia a aj od podmienok prostredia.*

USB NABÍJAČKA MOBILNÉHO TELEFÓNU

USB zásuvku je možné použiť okrem pripojenia USB nosiča aj na nabíjanie pripojeného mobilného telefónu; s max nabíjacím prúdom 5 V / 1 A. Dbajte na parametre nabíjaného prístroja!

SPUSTENIE PREHRÁVANIA

Na boku a spodnej časti prístroja sú k dispozícii zásuvky pre rôzne typy pamäťových médií. Vložte USB/microSD pamäťové médium. Prístroj ho rozpozná a automaticky sa spustí prehrávanie. Na displeji sa zobrazí aktuálna frekvencia, potom poradové číslo skladby a uplynulý čas prehrávania skladby. Pri opätovnom použití prístroja sa spustí posledná skladba na poslednej nastavenej frekvencii – aj v prípade, ak ste medzi tým dočasne odstránili pamäťové médium z prístroja alebo prístroj zo zásuvky zapaľovača. V prípade vloženia viac pamäťových médií sa prehrávajú skladby z posledného média.

▶ II : prehrávanie alebo pauza (**PAU**)

⏮ ⏭: krok vzad a vpred / podržanie **VOL 00…15** (nastavenie hlasitosti)

NASTAVENIE EKVALIZÉRA A HLASITOSTI

Stláčaním tlačidla **EQ** si môžete vybrať jeden zo 6 nastavení ekvalizéra (**CLA, CUT, NOR, POP, ROC, JAZ**). Z dôvodu rozdielu medzi kódovacím systémom autorádia a MP3 súborov môže byť nutné upraviť hlasitosť transmitterom vysielaného programu. V ideálnom prípade by ste mali započuť rovnakú hlasitosť rozhlasového vysielania aj programu cez transmitter. Tlačidlami hlasitosti môžete upraviť hlasitosť, pričom na displeji môžete sledovať aktuálnu úroveň hlasitosti: **VOL 00…15**.

• *Príliš vysoká hlasitosť môže spôsobiť skreslenie a nízka hlasitosť môže mať za následok zvýšený šum! Vhodné nastavenie závisí od autorádia a kvality záznamu, jeho úrovne a aj použitého programu na kompresiu do MP3.*

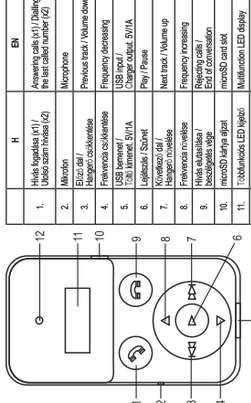
ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme dokonalého kontaktu zásuvku a zástrčku elektrického zapaľovača a USB / SD zásuvky udržiavajte vždy čisté a suché! Na čistenie prístroja používajte mäkkú suchú utierku a štetec! Ak prístroj nefunguje, po odskrutkovaní viečka zástrčky skontrolujte tavnú poistku (5 x 20 mm / 1 A)! V prípade vytečenia batérií diaľkového ovládača, držiak batérií vyčistite suchou utierkou použitím ochranných rukavíc! Spôsob výmeny batérie (CR 2025, 3 V) je uvedený na spodku diaľkového ovládača. Batérie uschovajte mimo dosah detí! Batérie je zakázané otvoriť, hádzať do ohňa, skratovať a nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!

UPOZORNENIA

Počas stláčania tlačidiel prístroj podoprite rukou z opačnej strany! • Chybná funkcia prístroja, vzniknutá ohľadom komprimovaných súborov, použitého programu na kompresiu do MP3 formátu a kvality USB / SD pamäťových médií nie je nedostatkom zariadenia. • Súbory chránené autorským právom DRM sa nesmú prehrávať! • Neukladajte na USB / SD média súbory iného formátu ako prehrávateľný MP3/WMA! • Kompatibilita funkcie Bluetooth a prístroja závisí od mobilného telefónu, preto nemôžeme garantovať jeho prevádzku v každom prípade. • V záujme ochrany pred poškodením zariadenia ho nepripojte do zásuvky cigaretového zapaľovača počas štartovania motora vozidla! • FM modulátor umiestnite tak, aby vás nebránil v bezpečnom riadení motorového vozidla! • Modulátor má byť čo najbližšie k anténe autorádia a čo najďalej od ostatných elektrických zariadení a káblov motorového vozidla! • Nepripojte mobilný telefón, navigačný prístroj... za účelom jeho nabíjania do USB zásuvky! • Po ukončení používania alebo po opustení motorového vozidla transmitter nenechávajte zasunutý v zásuvke cigaretového zapaľovača, obzvlášť, ak sa tá nedostane do beznapäťového stavu po vytiahnutí kľúča zo spínacej skrinky! • Chráňte pred prachom, parou, kvapalinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, a nárazom ako aj priamym tepelným a slnečným žiarením! • Neuchovávajte ho v motorovom vozidle v prípade nebezpečenstva mrazu alebo vysokého tepelného účinku! • Dbajte na to, aby nerušil iné, cudzie rádiové prijímače! • Za účelom bezpečnej jazdy ho neovládajte počas jazdy! • Somogyi Elektronic Kft. potvrdzuje, že rádiové zariadenie série FMBT XX0 je v súlade so smernicou 2014 / 53 / EU. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na webovej stránke: www.somogyi.sk • Z dôvodu neustáleho vývoja sa technické špecifikácie a dizajn môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia.

	H	EN	SK	RO	SRB-MNE	SLO	CZ
1.	Hívás fogadása (x1) / Utolsó szám hívása (x2)	Answering calls (x1) / Dialling the last called number (x2)	Prijatie hovoru (x1) / Volanie posledného volaného čísla (x2)	Preluare apel (x1) / Reapelare ultimul număr (x2)	Prijem poziva (x1) / Poziv začnjeg broja (x2)	Sprejem klica (x1) / Klic zadnje tipkovilke (x2)	Přijmout hovor (x1) / Zadání posledně volané čísla (x2)
2.	Mikrofon	Microphone	Mikrofón	Microfon	Mikrofon	Mikrofon	Mikrofon
3.	Előző dal / Hangerő csökkentése	Previous track / Volume down	Predchádzajúca skladba / Zníženie hlasitosti	Piesa anterioară / Scădere volum	Prethodna pesma / Smanjivanje jačine zvuka	Prejšnja pesem / Zmanjševanje moči zvoka	Předchozí skladba / Snížit hlasitost
4.	Frekvencia csökkentése	Frequency decreasing	Zníženie frekvencie	Scădere frecvenţă	Smanjivanje frekvencije	Znižanje frekvence	Snížit frekvenci
5.	USB bemenet / Töltő kimenet, 5V/1A	USB input / Charger output, 5V/1A	USB vstup / Výstup nabíjačky, 5 V / 1 A	Intrare USB / Ieşire încărcător, 5V/1A	Ulaz USB / izlaz za punjenje, 5V/1A	USB vhod / izhod za polnjenje, 5V/1A	Vstup pro USB zdroj / výstup pro nabíječku, 5V/1A
6.	Lejátszás / Szünet	Play / Pause	Prehrávanie / Pauza	Redare / Pauză	Reprodukcija / pauza	Predvajanje / pavza	Přehrát / Pauza
7.	Következő dal / Hangerő növelése	Next track / Volume up	Nasledujúca skladba / Zvýšenie hlasitosti	Piesa următoare / Măreşte volum	Sledeća pesma / Pojačavanje jačine zvuka	Naslednja pesem / Povečevanje moči zvoka	Následující skladba / Zvýšit hlasitost
8.	Frekvencia növelése	Frequency increasing	Zvýšenie frekvencie	Măreşte frecvenţă	Povećavanje frekvencije	Povečevanje frekvence	Zvýšit frekvenci
9.	Hívás elutasítása / beszélgetés vége	Rejecting calls / End of conversation	Odmietnutie hovoru / Koniec hovoru	Respingere apel / Încheiere apel	Odbijanje poziva / kraj razgovora	Zavrnitev klica / konec pogovora	Zamítnout hovor / Ukončit hover
10.	microSD kártya aljzat	microSD card slot	Zásuvka pre microSD kartu	Intrare microSD	Otvor za memorijsku karticu microSD	Podnožje za microSD	Slot pro microSD kartu
11.	Többszínű LED kijelző	Multifunction LED display	Viacfunkčný LED displej	Afişaj multifuncțional LED	Višefunkcijski LED displej	Večfunkcijski LED zaslon	Multifunkční LED displej
12.	Távirányító vevője	Receiver of the remote controller	Prijímač diaľkového ovládania	Receptor telecomandă	Prijemnik daljinskog upravljača	Prejemnik daljinskega upravljalnika	Přijímač dálkového ovládače



SAL

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 •
www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, judeţul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poştal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**
Ţara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64 • Mail: office@elementa-e.si •
www.elementa-e.si • Država porekla: Kitajska

RoHS COMPLIANT

PAP/PVC

Made for Europe

SOMOGYI ELEKTRONIC®

SAL RO

4in1 difuzor pentru telefon și modulator FM cu bluetooth

Înaintea punerii în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare, și păstrați-le. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.

Conduceți în siguranță, cu amplificator! Luați-vă muzica preferată oriunde și ascultați-o prin radioul mașinii fără montaj sau modificări! Cu o mișcare așezați în vehicolul pe care tocmai îl folosiți! Modulul BLUETOOTH și player-ul MP3/WMA redă de pe USB/microSD sau telefon piesele prin sistemul HiFi al vehicolului. Modulatorul FM este ideal pentru extinderea funcțiilor radioului cu care a fost mașina Dumneavoastră dotat din fabrică – unic și nu se poate schimba.

ALIMENTARE, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Aparatul se alimentează de pe încărcătorul de brichetă de 12 (24) Volți al mașinii.

1. Introduceți aparatul în încărcătorul de brichetă al vehicolului. În acest timp nu prindeți aparatul de partea superioară, ci de mufa acestuia! Înainte/în timpul introducerii poziționați în așa fel, încât ecranul să fie vizibil. După introducere nu mai încercați să rotiți aparatul în locaș! Dacă aparatul nu va este la îndemână, scoateți-l și după rotirea acestuia în poziția potrivită introduceți din nou în încărcătorul de brichetă.
2. Porniți radioul mașinii și căutați o frecvență FM liberă, care nu fumizează program și se aude doar un sunet constant. Nu folosiți căutarea automată, ci acordați manual! Memorați această frecvență „goală". Ulterior, dacă doriți să ascultați piesele de muzică prin modulatorul FM, această frecvență trebuie ales pe radioul mașinii.
3. Configurați aceeași frecvență și pe modulatorul FM (cu butoanele ▲ / ▼ sau CH+ / CH- gomb), apoi puteți folosi aparatul. Prin ținerea apăsat a butoanelor, pasul dintre piese sau frecvențe este mai rapid.

UTILIZAREA FUNCȚIEI BLUETOOTH

Aparatul se poate lega cu diverse echipamente care utilizează protocolul de comunicare prin BLUETOOTH, pe o rază de maxim 10 metri. Astfel puteți asculta amplificat muzica redată pe telefonul mobil, tabletă, notebook sau alte echipamente. În timpul unui apel telefonic aveți posibilitatea să amplificați convorbirea, fără atingerea telefonului. După cuplarea aparatului la radioul mașinii, pe ecranul acestuia va apărea afișat textul **BLU**. Conform instrucțiunilor aparatului căutați echipamentele cu BLUETOOTH din apropiere, printre care și modulatorul. Legați echipamentele între ele. Astfel se va auzi conversația telefonică sau muzica prin boxele mașinii.
• Un modulator FM se poate lega în același timp doar cu un singur echipament BT • Raza actuală de acțiune depinde de echipamentul cu care este împerechеat aparatul și de condițiile de mediu.

ÎNCĂRCĂTOR USB PENTRU TELEFONUL MOBIL

Mufa USB este potrivit pentru susținerea memoriei USB, respectiv pentru încărcarea telefonului prin cablu USB, la 5 V / max. 1 A. Aveți în vedere parametrii echipamentului pe care doriți să-l încărcați!

PORNIREA REDĂRII MUZICII

Pe partea inferioară, respectiv pe lateralele aparatului vă stau la dispoziție mai multe intrări pentru diverse tipuri de suporți memorie. Introduceți un suport de memorie USB/microSD. Aparatul va sesiza și va începe redarea fișierelor. Pe ecran se va vedea frecvența actuală, urmat de numărul de ordine al piesei și timpul parcurs. La următoarea utilizare redarea va începe cu ultima piesă ascultată anterior, pe frecvența utilizată anterior – chiar dacă suportul de memorie sau aparatul a fost îndepărtat din încărcătorul de brichetă. La utilizarea mai multor suporți de memorie, redarea se efectuează de pe ultimul introdus.

▶ **II** : redare sau pauză (**PAU**)
⏮ ⏭: pas înapoi și înainte / apăsat lung **VOL 00…15** (reglare volum)

CONFIGURAREA TONULUI ȘI VOLUMULUI

Prin apăsarea butonului **EQ** puteți alege dintre 6 tonuri de sunet (**CLA, CUT, NOR, POP, ROC, JAZ**). Datorită modului diferit de codare al radiourilor de mașină și al MP3 –urilor, poate fi necesar o reglare a intensității volumului de la modulatorul FM. În caz ideal, intensitatea sonoră de la piesele redate de pe modulatorul FM și cele de pe radio sunt identice. Utilizați butoanele potențiometrului și pe ecran se poate verifica volumul prin: **VOL 00…15**.
• Un volum prea mare poate duce la un sunet distorsionat, iar cel prea mic la zgomote de fundal! Setarea potrivită depinde de echipamentul radio, de calitatea fișierelor și de programul de compactare al acestora.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Păstrați încărcătorul de brichetă uscată și curată respectiv intrările USB/microSD, pentru un contact cât mai bun! Pentru curățare folosiți o lavetă moale, uscată și ușor! Dacă aparatul nu funcționează, după deșurubarea capacului mufei verificați siguranța (5 x 20 mm / 1 A)! Dacă s-a scurs lichidul din baterii, folosind mănuși de protecție ștergeți locul bateriilor cu o lavetă uscată! Modul de schimbare a bateriilor (CR 2025, 3 V) se regăsește pe partea inferioară a telecomenzii. Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor! Este interzis desfacerea, scurtcircuitarea, încărcarea și aruncarea bateriilor în foc! Pericol de explozie!

AVERTISMENTE

La apăsarea butoanelor sprijiniți aparatul de partea opusă! • Datorită fișierelor compactate, al programul de compactare folosit la cele de tip MP3, respectiv din calitatea suportului USB/microSD, se pot întâlni erori de funcționare, care însă nu sunt defecțiuni ale aparatului. • Nu pot fi redate fișiere DRM apărate de legile de autor! • Pe suporții de memorie USB/SD nu depozitați alte tipuri de fișiere în afară de fișierele de tip MP3/WMA, care se pot redal • Funcția Bluetooth și compatibilitatea produsului depind de telefonul mobil, deci nu putem garanta funcționarea în fiecare caz. • Pentru evitarea deficiențelor, la pornirea motorului mașinii, aparatul să nu fie conectat în încărcătorul de brichetă! • Așezați în așa fel, încât aparatul să nu vă deranjeze în conducerea în siguranță! • Modulatorul să fie cât mai aproape posibil de antena mașinii, dar la distanță de alte cabluri și echipamente electrice! • Nu racordați telefon mobil, sistem de navigație ... cu scopul încărcării acestora în soclul USB! • Nu lăsați aparatul în încărcătorul de brichetă după utilizare sau dacă părăsiți mașina, mai ales în cazul în care încărcătorul de brichetă rămâne sub tensiune la îndepărtarea cheii de contact! • Protejați produsul de praf, aburi, lichide, căldură, umezeală, îngheț și lovituri, respectiv de incidența directă termică sau solară! • Nu depozitați în vehicol pentru că poate îngheța sau poate fi expus la temperaturi ridicate! • Aveți în vedere să nu deranjeze utilizarea altor aparate radio din apropiere! • Pentru evitarea accidentelor, nu comandați produsul în timpul mersului! • A Somogyi Elektronic SRL declară următoarele: produsul din seria FMBT XX0, aparat de tip radio, este în conformitate cu cerințele Directivei pentru Echipamente Radio 2014/53/EU. Textul complet al Declarației de Conformitate este accesibil pe site-ul www.somogyi.hu • Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice sau de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.

SAL SRB MNE

4in1 bluetoothom za telefoniranje i FM modulator

Pre upotrebe pročitajte uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Vozite bezbedno sa BLUETOOTHOM za telefoniranje preko auto radija! Ponesite svoju muziku i slušajte preko auto radija bez dodatne ugradnje! Premestite je jednim potezom u vozilo u kojem se trenutno nalazite! BLUETOOTH režim omogućava reprodukciju MP3/WMA muzike na postojeći auto radio sa postavljene USB/microSD memorije ili sa uparenog mobilnog telefona. FM modulator je idealno rešenje za proširivanje funkcija fabričkih auto radija koji su specifični za dato vozilo.

NAPAJANJE, PUŠTANJE U RAD

Uređaj se napaja preko upaljača automobila 12 (24) V.

1. Uređaj priključite u mesto za upaljač u automobilu. Prilikom uključivanja uređaj držite za utikač a ne za gornji deo! Prilikom postavljanja modulator usmerite tako da on u toku vožnje bude dobro vidljiv i dostupan. Već postavljen modulator ne okrećite više u utičnici! Ako ga niste zgodno postavili, izvucite ga i gurnite ponovo u drugoj poziciji.
2. Uključite auto radio i potražite jedno slobodnu frekvenciju u FM opsegu na kojoj nema ni jedne radio stanice (samo se čuje jednolično tiho šuštanje). Ne može se koristiti automatsko biranje! Ovu „praznu" frekvenciju memorišite u radio. U buduće čete trebati koristiti ovo memorijsko mesto ako želite slušati muziku sa modulatora, više neće biti potrebno ponovno traženje slobodne frekvencije.
3. Istu frekvenciju podesite i na FM modulatoru (▲ / ▼ ili CH+ / CH-) i modulator je spreman za rad. Držeći taster promena frekvencije će biti brža.

UPOTREBA BLUETOOTH FUNKCIJE

Uređaj se može upariti sa drugim uređajem koji isto komunicira sa BLUETOOTH protokolom, maksimalni domet 10 m. Nakon uparenja moguće je slušanje muzike sa uparenog mobilnog telefona, tableta itd. U slučaju telefonskog razgovora moguć je razgovor preko zvučnika bez dodirivanja telefona. Nakon uključenja uređaja u upaljač na displeju će se pojaviti ispis **BLU**. Prema opisima u uputstvu mobilnog uređaja među BLUETOOTH uređajima potražite i ovaj uređaj. Uparite dva uređaja. Nakon uparenja, telefonski razgovor ili slušanje muzike će biti mogući preko zvučnika auto radija.
• Sa FM modulatorom istovremeno možete upariti samo jedan BT uređaj. • Aktuelni domet zavisi od okolnosti upotrebe i uparenog uređaja.

USB PUNJENJE MOBILNOG TELEFONA

USB utičnica za memoriju može da služi i za punjenje akumulatora mobilnog telefona; Nazivna snaga punjača 5 V / 1 A maks. Uvek uzmite u obzir podatke mobilnog uređaja koji želite puniti!

POKRETANJE REPRODUKCIJE

Na uređaju se nalaze razna ležišta i priključci za raznu vrstu memorija. Postavite memoriju USB/microSD na kojoj se nalazi željena muzika. Uređaj će automatski da započne reprodukciju. Na displeju će se videti aktuelna frekvencija, redni broj pesme i proteklo vreme. Prilikom ponovnog uključenja reprodukcija započinje sa početka zadnje slušane pesme i frekvencija će biti zadnja podešena. To će se desiti i u tom slučaju ako se modulator izvadi iz upaljača ili se izvadi memorija. U slučaju da je priključeno više memorijskih uređaja reprodukcija uvek započinje sa zadnje postavljene memorije.

▶ **II** : reprodukcija ili pauza (**PAU**)
⏮ ⏭: koračanje unazad ili unapred / dužim pritiscima **VOL 00…15** (podešavanje jačine zvuka)

PODEŠAVANJE BOJE TONA

Moguće je podesiti 6 vrsta unapred programiranih boja tonova koji se biraju tasterom **EQ**. (**CLA, CUT, NOR, POP, ROC, JAZ**). Zbog različitog kodiranja auto radia i FM modulatora moguće je da je potrebno podešavati jačinu zvuka modulatora, optimalno je ako je zvuk iz modulatora iste snage kao i sve ostale radio stanice. Koristite podešavanje jačine i pratite podešavanje na displeju: **VOL 00…15**.
• Prevelika snaga izobličava, a premala jača šumove! Podešavanje zavisi od auto radija i kvaliteta i snage snimka, upotrebljivog programa za kompresiju.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Radi optimalnog kontakta držite čisto i suvo utičnicu za upaljač, USB/SD utičnicu! Za čišćenje koristite mekane krpe i četke sa mekanim vlaknima, ne koristite agresivna hemijska sredstva! U slučaju da iz baterije daljinskog upravljača iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i naočare i suvom krpicom očistite ležište baterije! Uputstvo za zamenu baterije je odštampana sa donje strane uređaja (CR 2525, 3 V). Baterija ne sme da dođe u ruke male dece! Baterija je zabranjeno rastaviti, bacati u vatru, kratko ih spajati, puniti ni kada su prazne! Opasnost od eksplozije!

NAPOMENE

Prilikom pritiskanja tastera podupirite drugim prstom modulator sa suprotne strane! • U zavisnosti od fajlova, programa za MP3 kompresiju, kvaliteta USB/SD kartica, mogu da se pojavljuju neke greške koji nisu greške uređaja. • Ne mogu se reprodukovati DRM fajlovi zaštićeni autorskim pravom! • Na memorijskoj kartici USB/SD ne držite druge fajlove sem MP3 muzike! • Rad Bluetooth funkcije zavisi od korištenog mobilnog telefona i nije uvek garantovan. • Radi sprečavanja eventualnih kvarova uređaj ne treba da je uključen u upaljač automobila prilikom pokretanja motora! • Uređaj tako treba namestiti da bude stalno dostupan i da ne smeta u vožnji! • Modulator treba da se po mogućnosti postavi što bliže radio antene (radio uređaju) ali treba da je i što dalje postavljen od ostalih vodova u vozilu! • USB utičnicu ne koristite za punjenje! • Nakon upotrebe modulator isključite sa napajanja! • Uređaj štitite od toplote, mraza, direktnog sunca, prašine, pare, udaraca i tečnosti! • Ne skladištite ga u vozilu ako tamo može da se smrzne ili može da bude izložen velikoj toploti! • Obratite pažnju da predajnik modulatora ne smeta drugim vozilima! • Radi sprečavanja saobraćajnih nesreća u toku vožnje ne podešavajte uređaj! • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da FMBT XX0 serije odgovaraju direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete naći na: www.somogyi.hu • Zbog konstantnog usavršavanja tehničkih karakteristika i dizajna promene su moguće i bez prethodne najave.

SAL SLO

4 v 1 bluetooth za telefoniranje in FM modulator

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Vozite varno s BLUETOOTHOM za telefoniranje preko avto radija! Vzemite zraven svoje priljubljeno glazbo i jo poslušajte preko avto radia brez dodatne vgradnje ! Prestavite jo z eno potezo v vozilo v katerem se trenutno nahajte ! BLUETOOTH režim omogoča predvajanje u MP3/WMA glazbe na obstoječi avto radio z vstavljanjem USB/microSD kartice ali s sinhroniziranega mobilnega telefona. FM predvajalnik je idealna rešitev za razširitev funkcij tovarniških avto radijev kateri so posebni za dano vozilo.

NAPAJANJE, ZAGON IN DELOVANJE

Naprav se napaja preko vžigalnika avtomobila 12 (24) V.

1. Napravo priključite v mesto za vžigalnik v avtomobilu. Pri zagonu napravo držite za vtikač in ne za zgornji del ! Pri postavljanju predvajalnik modulator usmerite tako da je med vožnjo dobro viden in dostopen. Že postavljen predvajalnik ne obračajte več v vtičnici ! Če ga niste pravilno postavili , izvlecite ga in potisnite nazaj v drugo pozicijo .
2. Vklopite avto radio in poiščite prosto frekvenco v FM področju na kateri ni niti ene radijske postaje (samo se sliši enolično tiho šumljenje). Ne da se uporabljati avtomatsko iskanje ! To „prazno" frekvenco shranite v radio .V bodoče boste potrebovali to sporninsko mesto v kolikor želite poslušati glazbo preko predvajalnika , ne bo potrebno ponovno iskati prosto frekvenco .
3. Isto frekvenco nastavite tudi na FM predvajalniku (▲ / ▼ ili CH+ / CH-) in predvajalnik je pripravljen za delovanje. V kolikor držite tipko spremeba frekvence bo hitrejša.

UPORABA BLUETOOTH FUNKCIJE

Napravo lahko sinhronizirate z drugo napravo kateri tudi komunicira z BLUETOOTH načinom, maksimalen doseg 10 m. Po sinhronizaciji je možno poslušati glazbo iz sinhronizirarega mobilnega telefona, tabličnega računalnika itn. V primeru telefonskega pogovora, možen je razgovor preko zvočnikov brez dotikanja telefona. Po vklopu naprave v vžogalnik se bo na zaslonu pojavil izpis s **BLU**. Po opisih iz navodil mobilne naprave med BLUETOOTH napravami poiščite in to napravo. Sinhronizirajte dve napravi. Po sinhronizaciji, telefonski pogovor ali poslušanje glazbe bo možno preko zvočnikov avto radija.
• Z FM predvajalnikom istočasno lahko sinhronizirate samo eno BT napravoj. • Aktualni doseg je odvisen od okoliščin uporabe in sinhronizirane naprave .

USB POLNJENJE MOBILNEGA TELEFONA

USB vtičnica za memorijo lahko posluži tudi za polnjenje akumulatorja mobilnega telefona; Nazivna moč polnilca 5 V / 1 A maks. Vedno upoštevajte podatke mobilne naprave katero želite polniti !

ZAGON PREDVAJANJA

Na napravi, obstajajo različna ležišča in priključki za različne vrste sporninov. Nastavite USB pomnilnik USB / microSD na kateri se nahaja želena glazba. Naprava bo samodejno zagnala predvajanje. Na zaslonu boste videli trenutno frekvenco, zaporedno številko posnetka in pretečenega časa. Ko se ponovno vklopi predvajanje se začne od začetka na zadnji poslušani pesmi in frekvence bo nazadnje nastavljena .To se bo zgodilo v tem primeru, če se predvajalnik odstrani iz vžigalnika ali izvleče pomnilnik. V primeru priklopa več naprav za shranjevanje , predvajanje vedno začne z nazadnje postavljenega spomina

▶ **II** : predvajanje ali pavza (**PAU**)
⏮ ⏭: korakanje naprej ali nazaj / z dolgimi pritiski **VOL 00…15** (nastavitev moči zvoka)

NASTAVITEV BARVE TONA

Nastaviti je možno 6 vrst v naprej programiranih barv zvoka kateri se izbirajo s tipko **EQ**. (**CLA, CUT, NOR, POP, ROC, JAZ**). Zaradi različnega kodiranja avto radia in FM predvajalnika možno je da bo potrebno nastaviti moč zvoka predvajalnika , optimalno je če je zvok iz predvajalnika iste moči kot vse ostale radijske postaje . Uporabljate nastavitev moči in spremljajte nastavitev na zaslonu : **VOL 00…15**.
• Prevelika moč izkrivlja, premajhna pa povečuje šume! Nastavitev je odvisna od avto radia in kvalitete in moči posnetka, uporabnega progrma za kompresijo.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega kontakta vzdržujte čisto in suho vtičnico za vžigalnik v avtomobilu, USB/SD vtičnico! Za čiščenjeuporabljate mehke krpe in ščetke z mehkini vlakni, ne uporabljajte aresivna kemična sredstva! V primeru da iz baterije daljinskega upravljalnika isteče kislina, navlecite na roke zaščitne rokavice in očala ter s suho krpico očistite ležišče baterije! Navodilo za zamenjavo aterije je natisnjena na spodnji strani naprave (CR 2525, 3 V). Baterija ne sme priti v roke majhnim otrokom! Baterije je prepovedano razstaviti, metati v ogenj, kratko povezovati, polniti ih tudi kadar so prazne. Nevarnost pred eksplozijo!

OPOMBE

Pri pritiskanju tipk, podprite z drugim prstom modulator z nasprotne strani! • V odvisnosti od map, programov za MP3 kompresijo, kvalitete USB/SD kartic, se lahko pojavljajo nekatere napake, ki niso napake naprave. • Ne morejo se predvajati DRM datoteke zaščitene z avtorsko pravico! • Na spominski kartici USB/SD ne shranjujte druge datoteke razen MP3 glasbe! • Delovanje Bluetooth funkcije je odvisno upravljenega telefona in ni vedno zagarantiran. Zaradi preprečevanja morebitnih okvar naprava ne rabi biti vključena v vžigalnik avtomobila pri zagonu motorja! • Napravo je potrebno namestiti tako da je vedno dostopna in da ni v napoti pri vožnji! • Predvajalnik je potrebno po možnosti postaviti čim bliže radio anteni (radio napravi) a mora biti postavljen tudi čim dalje od ostalih vodov v vozilu! • USB vtičnica se ne more uporabljati za polnjenje mobilnih naprav! Po uporabi modulator izključite iz napajanja! • Napravo zaščitite pred toploto, mrazom, direktnim soncem, prahom, paro, udaraci in tekočinami! • Ne skladiščite je v vozilu kajti lahko se zmrzne ali pa je izpostavljena veliki toplotil • Bodite pozorni da z predajnikom modulatorja ne motite drugih vozil! • Zaradi preprečevanja avtomobilskih nesreč med vožnjo ne nastavljajte napravo! • Somogyi Elektronic Kft. potrjuje da FM modulatorji serije FMT XX0 ustrezajo direktivi 2014/53/EU. Kompletno deklaracijo o soglasnosti lahko poiščete na: www.somogyi.hu • Zaradi konstantnega izpopolnjevanja tehničnih karakteristik in dizajna so spremembe mogoče tudi brez predhodne najave.

SAL CZ

4in1 handsfree pro mobilní telefon a bluetooth FM modulátor

Předtím, než začnete tento produkt používat, si pozorně přečtěte níže uvedený uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Řiďte bezpečně, používejte handsfree! Mějte vždy u sebe svou oblibenou hudbu a posloucheje ji prostřednictvím autorádia bez nutnosti montáže nebo jiných úprav! Jednoduše přemístíte do vozidla, které právě používáte! Funkce BLUETOOTH a přehrávač formátů MP3/WMA umožňuje poslouchání skladeb uložených na datových zdrojích USB/microSD nebo v mobilním telefonu prostřednictvím původního auto-hifi systému vozidla. FM modulátor je ideálním prostředkem pro rozšíření funkcí – specificky konstruovaných, a proto nevyměnitelných – autorádií zabudovaných do palubní desky výrobcem vozidla.

NAPÁJENÍ, UVEDENÍ DO PROVOZU

Přístroj je napájen ze zásuvky zapalovače vozidla s napětím 12 (24) voltů.

1. Přístroj zapojte do zásuvky zapalovače vozidla. Při zapojování uchopte zástrčku, nikdy nedržte přístroj v horní části! Před/při zapojování do zásuvky zapalovače nastavte přístroj tak, abyste dobře viděli na displej. Po zapojení do zásuvky zapalovače už zástrčku neotáčejte! Není-li přístroj nastaven pohodlně, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a otáčením jej nastavte do požadované polohy a potom opět zasuňte do zásuvky zapalovače.
2. Zapněte autorádio a vyhledejte takovou FM frekvenci, na které není rozhlasové vysílání, na které slyšíte jen rovnoměrný šum. K ladění nepoužívejte funkci automatického ladění, ale použijte manuální ladění! Tuto „prázdnou" frekvenci uložte do paměti. Později, když budete chtít poslouchat hudbu z FM modulátoru, nastavíte v paměti autorádia toto pořadové číslo frekvence.
3. Stejnou frekvenci nastavte na FM modulátoru (tlačítka ▲ / ▼ nebo CH+ / CH-), nyní je zařízení připraveno k používání. Přidržením tlačítek můžete vyhledávat rychleji.

POUŽÍVÁNÍ FUNKCE BLUETOOTH

Zařízení lze spárovat s jinými zařízeními komunikujícími podle protokolu BLUETOOTH, a to ve vzdálenosti dosahu nejvýše 10 metrů. Potom můžete poslouchat nahlas hudbu přehrávanou z mobilního telefonu, tabletu, notebooku nebo jiných podobných zařízení. V případě telefonního hovoru je možné hovor ozvučit, a to bez nutnosti jediného dotyku telefonu rukou. Po zapojení do vozidla bude na displeji zobrazen nápis **BLU**. Způsobem uvedeným v uživatelském manuálu spárovaného zařízení vyhledejte zařízení s funkcí BLUETOOTH nacházející se v okolí, včetně tohoto zařízení. Obě zařízení vzájemně propojte. Nyní bude z reproduktorů vozidla slyšet telefonní hovor nebo hudba přehrávaná z mobilního telefonu.
• Jeden FM modulátor lze spárovat současně pouze s jedním přístrojem s funkcí Bluetooth. • Aktuální vzdálenost dosahu záleží na specifice druhého přístroje a na podmínkách okolního prostředí.

USB NABÍJEČKA PRO MOBILNÍ TELEFON

USB zásuvka slouží k zapojení datového zdroje USB, ale také k zapojení nabíječky mobilního telefonu; s maximálním nabíjecím napětím 5 V / 1 A. Vždy berte na zřetel parametry nabíjeného telefonního přístroje!

AKTIVACE FUNKCE PŘEHRÁVÁNÍ

Zařízení je v dolní části a na bočních stranách vybaveno několika zásuvkami pro různá externí datová úložiště. Vložte datový zdroj typu USB/microSD. Zařízení tento zdroj rozpozná a automaticky spustí přehrávání. Na displeji bude vyobrazena aktuální frekvence, pořadové číslo skladby a doba, která uplynula z celkového času přehrávané skladby. Při opakovaném používání bude přehrávána naposledy poslouchaná skladba, na naposledy zvolené frekvenci – a to i v případě, jestliže byl ze zásuvky ve vozidle předtím vyjmut externí datový zdroj a/nebo celé zařízení. V případě zapojení několika zdrojů současně bude přehráván naposledy zapojený externí datový zdroj.

▶ **II** : přehrávání nebo pauza (**PAU**)
⏮ ⏭: vyhledávání zpátky a dopředu / přidržení tlačítka **VOL 00…15** (nastavení hlasitosti)

NASTAVENÍ EKVALIZÉRU A HLASITOSTI

Opakovaným stisknutím tlačítka **EQ** můžete volit z celkem 6 různých nastavení zabarvení zvuku (**CLA, CUT, NOR, POP, ROC, JAZ**). Z důvodu odlišnosti autorádií a způsobů kódování formátů MP3 je možné, že bude nutné provést nastavení hlasitosti programů přehrávaných FM modulátorem. V ideálním případě by při poslechu měla být hlasitost stejná jak v případě používání modulátoru, tak v případě poslechu jiných rozhlasových programů. Použijte tlačítka regulace hlasitosti a na displeji bude vyobrazen aktuální stupeň hlasitosti: **VOL 00…15**.
• Příliš vysoký stupeň hlasitosti může způsobit zkreslení zvuku, příliš nízká hlasitost pak způsobuje vysoký šum! Správné nastavení záleží na typu autorádia a na kvalitě zvukového záznamu, dále na výstupu a také na typu používaného komprimačního programu.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Zásuvku zapalovače udržujte vždy čistou a suchou, za účelem dokonalého kontaktu zásuvky a zástrček zdrojů USB/microSD! K čištění přístroje používejte měkkou, suchou utěrku a štětec! Jestliže zařízení nefunguje, odšroubujte víčko zástrčky a zkontrolujte tavnou pojistku (5x20mm/1A)! Jestliže z baterie dálkového ovladače případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou! Způsob výměny baterie (CR 2025, 3V) je vyobrazen v dolní části dálkového ovladače. Baterie nepatří do rukou dětem! Baterie je zakázáno otevírat, vhazovat do ohně, zkratovat a nabíjet! Nebezpečí výbuchu!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Při používání tlačítek si ovládací plochu na druhé straně opřete o pevnou plochu! • Kvalita komprimovaných souborů, používaného komprimačního programu souborů ve formátu MP3 a také externího datového zdroje typu USB/SD může způsobit takové nesprávné fungování, které není závadou tohoto zařízení. • Zařízení nepřehrává soubory typu DRM chráněné autorskými právy! • Na datové zdroje typu USB/microSD neukládejte kromě přehrávaných souborů ve formátu MP3/WMA soubory v jiném formátu! • Funkce Bluetooth a kompatibilita s jinými zařízeními záleží na typu mobilního telefonu, a proto není zaručena funkčnost ve všech případech. • Abyste předešli závadám, při startování motoru vozidla nesmí být zařízení zapojeno do zásuvky zapalovače ve vozidle. • Zařízení umístěte tak, aby vám nebránilo v bezpečném řízení vozidla! • Modulátor by měl být umístěn co možná nejblíže k anténě rádia, ale současně v dostatečné vzdálenosti od jiných elektrických zařízení a kabelů! • Do USB zásuvky nezapojujte za účelem nabíjení mobilní telefon, navigaci…! • Po skončení používání, respektive po vystoupení z vozidla nenechávejte zařízení zapojené do zásuvky zapalovače vozidla, zvláště v případě, kdy vozidlo není po vytažení startovacího klíče odpojeno od napětí! • Chraňte před prachem, vysokou relativní vlhkostí vzduchu, tekutinami, vysokými teplotami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla nebo před slunečním zářením! • Zařízení nenechávejte ve vozidle, jestliže by mohlo zmrznout nebo by bylo vystaveno působení vysokých teplot! • Věnujte pozornost tomu, abyste nerušili používání jiných rozhlasových přijímačů nacházejících se v blízkosti! • Za účelem předcházení nebezpečí nehody se zařízením nemanipulujte během řízení vozidla! • Společnost „Somogyi Elektronic Kft." potvrzuje, že rádiové zařízení série FMBT XX0 splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Kompletní text Prohlášení o shodě je dostupný na následujících webových stránkách: www.somogyi.hu • Technické parametry a design se mohou v důsledku neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.

EN

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.
DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés ártalmatlanítása átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu
AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho rámcovú funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.
ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV • Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.
TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR • Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

SRB

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na recikažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.
ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA • Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

SLO

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za reciklaranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.
ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ • Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

CZ

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.
LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ • S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným